

# Bezirksverordnetenversammlung Mitte von Berlin

## Protokoll

### 39. öffentliche Sitzung der Bezirksverordnetenversammlung Mitte von Berlin

---

<b>Sitzungstermin:</b>	Donnerstag, 23.04.2015
<b>Sitzungsbeginn:</b>	17:30 Uhr
<b>Sitzungsende:</b>	22:18 Uhr
<b>Ort, Raum:</b>	BVV-Saal, Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

---

Der Vorsteher der Bezirksverordnetenversammlung, Herr Rauskolb, stellt die Beschlussfähigkeit fest und fragt nach, ob Einwände gegen die Tagesordnung bestehen. Dies ist nicht der Fall.

#### Protokoll:

#### zu 1 **Bürgerfragestunde**

Es liegen 2 Bürgeranfragen vor. Die Bürgeranfragen werden vom Bezirksamt und dann von den Fraktionen in der Reihenfolge ihrer Fraktionsstärke beantwortet.

#### zu 2 **Mitteilungen**

##### zu 2.1 **des Vorstandes**

Der Vorsteher teilt mit, dass die Drucksache 1960/IV „Ampelanlage am Nachtigalplatz“ wurde im Ausschuss für Soziale Stadt, QM, Verkehr und Grünflächen von der antragstellenden Fraktion der *Piraten* zurückgezogen wurde.

Ferner teilt der Vorsteher mit, dass Frau BzStRin Weißler wegen einer Erkrankung an der heutigen Sitzung nicht teilnehmen kann.

##### zu 2.2 **der Fraktionen**

Es liegen keine Mitteilungen vor.

##### zu 2.3 **der Ausschüsse**

Es liegen keine Mitteilungen vor.

##### zu 2.4 **des Bezirksamtes**

Es liegen keine Mitteilungen vor.

#### zu 3 **Konsenslisten**

Die Konsensliste A wird in der vorliegenden Form einstimmig angenommen.  
Die Konsensliste B wird in der vorliegenden Form einstimmig angenommen.  
Die Konsensliste C wird in der vorliegenden Form einstimmig angenommen.

- zu 4 Thematische Stunde**  
Es findet keine Thematische Stunde statt.
- zu 5 Mündliche Anfragen**
- zu 5.1 Es werde Licht! Lampen im Bezirk**  
**Drucksache: 2056/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird durch Herrn BzStR Spallek beantwortet.
- zu 5.2 Baustelle Jülicher Straße**  
**Drucksache: 2043/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird durch Herrn BzStR Spallek beantwortet.
- zu 5.3 Integrationslotsen statt Kiezmütter?**  
**Drucksache: 2044/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird durch Herrn BzBm Dr. Hanke beantwortet.
- zu 5.4 Steglitz-Zehlendorfer Schulen in Mitte?**  
**Drucksache: 2045/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird durch Frau BzStRin Smentek beantwortet.
- zu 5.5 Wie geht es weiter mit der Sporthalle am Standort des ehemaligen Diesterweg-Gymnasiums?**  
**Drucksache: 2046/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird durch Frau BzStRin Smentek beantwortet.
- zu 5.6 Liebesgrüße nach Moskau**  
**Drucksache: 2057/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird durch Herrn BzBm Dr. Hanke beantwortet.
- zu 5.7 Alles auf Anfang bei der "Wiesenburg"?**  
**Drucksache: 2047/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 5.8 Neue Stellen für Mitte: Was plant das Bezirksamt?**  
**Drucksache: 2048/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 5.9 Abgabe des JVS-Standorts Bremer Str. 10 längst entschieden?**  
**Drucksache: 2049/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 5.10 Zweckentfremdung in Mitte**  
**Drucksache: 2058/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.

- zu 5.11 Platzbenennungen**  
**Drucksache: 2050/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 5.12 Bebauung Invalidenfriedhof: Bezirksamt hat planungsrechtliche Sicherung als Grünanlage verpennt!**  
**Drucksache: 2051/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 5.13 Russische Rocker in Berlin?**  
**Drucksache: 2042/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 5.14 Jobcenter und Langzeitarbeitslosigkeit: Warum geben wir Eingliederungsmittel nicht aus?**  
**Drucksache: 2052/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 5.15 Serverausfall in Nürnberg - Jobcenter Mitte am 20.04.2015 lahmgelegt?**  
**Drucksache: 2053/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 5.16 Dubioser Gutachter schiebt Flüchtlinge gegen Honorar ggf. persönlich ab?**  
**Drucksache: 2055/IV**  
Die Mündliche Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 6 Dringlichkeitsanfragen**
- zu 6.1 UEFA-Fest am Brandenburger Tor zum Champions League Finale**  
**Drucksache: 2061/IV**  
Nach gegebener Dringlichkeit wird die Dringlichkeitsanfrage durch Herrn BzStR Spallek beantwortet.
- zu 6.2 Absage des 23. Nisan Kinderfestes**  
**Drucksache: 2062/IV**  
Nach gegebener Dringlichkeit wird die Dringlichkeitsanfrage durch Herrn BzStR Spallek beantwortet.
- zu 7 Große Anfragen**
- zu 7.1 (Schultoiletten-) Sanierungsmaßnahmen an Schulen in Mitte**  
**Drucksache: 2011/IV**  
Die Große Anfrage wird durch Frau BzStRin Smentek beantwortet.
- zu 7.2 Warum bekommt das Bezirksamt den B-Plan 1-60a nicht fertig?**  
**Drucksache: 2016/IV**  
Die Große Anfrage wird durch Herrn BzStR Spallek beantwortet.

- zu 7.3      Bezirksamt baut Hürden für Nisan**  
**Drucksache: 2017/IV**  
Die Große Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 7.4      Aufrechterhaltung der Notunterkunft im Poststadion**  
**Drucksache: 2018/IV**  
Die Große Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 7.5      Sozialverträgliche Mieten im Brunnenviertel**  
**Drucksache: 2020/IV**  
Die Große Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 7.6      Wie geht es weiter auf dem Bethlehemkirchplatz?**  
**Drucksache: 2022/IV**  
Die Große Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 7.7      Überleitung befristet beschäftigter Dienstkräfte**  
**Drucksache: 2025/IV**  
Die Große Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 7.8      Jugendberufsagentur in Mitte - zwischen Anspruch und Realität**  
**Drucksache: 2029/IV**  
Die Große Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 7.9      Werden Mieter und Flüchtlinge ausgespielt?**  
**Drucksache: 2032/IV**  
Die Große Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 7.10     Kleingärten in Mitte**  
**Drucksache: 2034/IV**  
Die Große Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 7.11     Bashing der Stadtbärin Schnute**  
**Drucksache: 2038/IV**  
Die Große Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 7.12     Jobcenter Mitte - Geld übrig?**  
**Drucksache: 2039/IV**  
Die Große Anfrage wird wegen Zeitablaufs schriftlich beantwortet.
- zu 8        Dringlichkeitsvorlagen zur Beschlussfassung**  
**zu 8.1     Änderung der Geschäftsordnung der Bezirksverordnetenversammlung Mitte von Berlin**  
**Drucksache: 2041/IV**  
Nach gegebener Dringlichkeit wird die Dringlichkeitsvorlage zur Beschlussfassung mit einer Änderung (Streichung von Punkt 8) angenommen.  
  
Das detaillierte Abstimmungsergebnis lautet wie folgt:

Punkt 1 wird einstimmig angenommen.  
Punkt 2 wird einstimmig angenommen.  
Punkt 3 wird einstimmig angenommen.  
Punkt 4 wird einstimmig angenommen.  
Punkt 5 wird einstimmig bei Enthaltung der Fraktion Bü90/Die Grünen angenommen.  
Punkt 6 wird einstimmig angenommen.  
Punkt 7 wird mehrheitlich bei Gegenstimmen der Fraktion Bü90/Die Grünen angenommen.  
Punkt 8 wird nach Konsens gestrichen.  
Punkt 9 wird einstimmig angenommen.  
Punkt 10 wird einstimmig angenommen.  
Punkt 11 wird einstimmig angenommen.  
II. wird mehrheitlich bei Gegenstimmen der Fraktion der Piraten und Enthaltung der Fraktion Bü90/Die Grünen angenommen.

**zu 9 Vorlagen zur Beschlussfassung**

**zu 10 Vorlagen zur Beschlussfassung/Beschlussempfehlung**

**zu 10.1 Außerkräftsetzung der Veränderungssperre 1-60/21 für die Flurstücke 399 und 400 (Gemarkung Mitte, Flur 818) sowie eine Teilfläche der Schillingstraße im Bezirk Mitte, Ortsteil Mitte sowie Entscheidung über den beigefügten Entwurf der Rechtsverordnung  
Drucksache: 1952/IV**

Die Beschlussempfehlung zur Vorlage zur Beschlussfassung wird mehrheitlich bei Gegenstimmen der CDU angenommen. Die Beschlussempfehlung lautet auf Ablehnung der Vorlage zur Beschlussfassung. Die Vorlage zur Beschlussfassung ist damit abgelehnt.

**zu 11 Dringlichkeitsanträge**

**zu 11.1 Berlin-Mitte zum 100. Jahrestag des Genozids gegenüber dem armenischen Volk am 24. April  
Drucksache: 2054/IV**

Nach gegebener Dringlichkeit wird der Dringlichkeitsantrag einstimmig mit einer Änderung angenommen.

Die Änderung betrifft die Streichung des Teilsatzes: „...bei entsprechender Empfehlung des zuständigen BVV-Ausschusses,...“.

**zu 11.2 Verschiebung der September-BVV auf 24.09.2015  
Drucksache: 2059/IV**

Nach gegebener Dringlichkeit wird der Dringlichkeitsantrag mehrheitlich bei 1 Gegenstimme der Fraktion der Piraten angenommen.

**zu 11.3 Die Zeitmaschine auf dem Alex  
Drucksache: 2060/IV**

Da die Dringlichkeit verneint wird, wird der Dringlichkeitsantrag nicht behandelt.

**zu 12 Anträge**

**zu 12.1 Informationen zur Barrierefreiheit im Internet veröffentlichen  
Drucksache: 2010/IV**

Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Transparenz und Bürgerbeteiligung überwiesen.

- zu 12.2 Good Bye Windows XP - III**  
**Drucksache: 2019/IV**  
Der Antrag ist in der Sache erledigt.
- zu 12.3 Umgehende Umsetzung des geplanten Aufbaus einer zentralen Impfstelle für Flüchtlinge**  
**Drucksache: 2021/IV**  
Der Antrag wird einstimmig bei Enthaltung der Fraktion DIE LINKE angenommen.
- zu 12.4 Personalabbau nicht übertreiben!**  
**Drucksache: 2023/IV**  
Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Hauptausschuss überwiesen.
- zu 12.5 Würdigung des Ursprungs des Gesundbrunnen**  
**Drucksache: 2024/IV**  
Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Bildung, Kultur und Umweltschutz überwiesen.
- zu 12.6 Aufstellungsbeschluss für eine Erhaltungssatzung im Gebiet Wilhelmstraße**  
**Drucksache: 2026/IV**  
Der Antrag wird mehrheitlich (SPD und CDU) in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Sanieren, Bauen und Bebauungspläne überwiesen.
- zu 12.7 Lampenpatenschaften für Mitte**  
**Drucksache: 2027/IV**  
Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste B und wird mehrheitlich bei Gegenstimmen der Fraktion Die Linke angenommen.
- zu 12.8 Aufwendungen für Schuldnerberatungen landesweit erhöhen**  
**Drucksache: 2028/IV**  
Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen.
- zu 12.9 Mietpreisbremse auch für bestehende Mietverhältnisse durch Anwendung des Wirtschaftsstrafgesetzes (Mietwucher)**  
**Drucksache: 2030/IV**  
Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Soziales und Bürgerdienste sowie in den Hauptausschuss federführend überwiesen.
- zu 12.10 Ausweitung der Beobachtungsgebiete zur Ausweisung einer sozialen Erhaltungssatzung**  
**Drucksache: 2031/IV**  
Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Sanieren, Bauen und Bebauungspläne überwiesen.
- zu 12.11 AG nach § 78 SGB VIII mit dem Schwerpunkt "minderjährige Flüchtlinge" einrichten!**  
**Drucksache: 2033/IV**  
Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Jugendhilfeausschuss überwiesen.

**zu 12.12 Mitte als Arbeitgeber attraktiver machen!**  
**Drucksache: 2035/IV**

Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen.

**zu 12.13 Sucht im Alter - Aufklärungskampagne starten!**  
**Drucksache: 2036/IV**

Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Gesundheit und Gleichstellung überwiesen.

**zu 12.14 Keine Ausnahme vom Nachtflugverbot für Champion-League-Endspiel**  
**Drucksache: 2037/IV**

Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste B und wird mehrheitlich (SPD und CDU) abgelehnt.

**zu 13 Dringliche EntschlieÙungen**

**zu 14 EntschlieÙungen**

**zu 14.1 Social Media-Buttons für BVV-Seiten**  
**Drucksache: 2040/IV**

Die EntschlieÙung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird mehrheitlich bei Gegenstimmen der Fraktion Bü90/Die Grünen angenommen.

**zu 15 Anträge/Beschlussempfehlung**

**zu 15.1 Pfandschlupf bekämpfen**  
**Drucksache: 1850/IV**

Die Beschlussempfehlung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen. Die Beschlussempfehlung lautet auf Annahme des geänderten Textes.

**zu 15.2 Begegnungsraum im Kiez ertüchtigen: Umgestaltung des Mittelbereichs in der Waldstraße beginnen**  
**Drucksache: 1864/IV**

Die Beschlussempfehlung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen. Die Beschlussempfehlung lautet auf Annahme des Antrages.

**zu 15.3 Einrichtung eines Runden Tisches zum Tourismus**  
**Drucksache: 1875/IV**

Die Beschlussempfehlung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig beschlossen.

Die Beschlussempfehlung lautet auf Annahme des geänderten Textes.

**zu 15.4 Mehr VHS-Deutschkurse für Flüchtlinge**  
**Drucksache: 1921/IV**

Die Beschlussempfehlung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen. Die Beschlussempfehlung lautet auf Annahme des geänderten Textes.

**zu 15.5 Die BVV und die Ruine**  
**Drucksache: 1973/IV**

Die Beschlussempfehlung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen. Die Beschlussempfehlung lautet auf Annahme des Antrages.

**zu 15.6 Sicherheit darf keine Frage der Zuständigkeit sein!**

**Drucksache: 1977/IV**

Die Beschlussempfehlung wird einstimmig angenommen. Die Beschlussempfehlung lautet auf Annahme des geänderten Textes.

**zu 15.7 Sicherheit im Goethepark erhöhen (2)**

**Drucksache: 1979/IV**

Die Beschlussempfehlung wird einstimmig angenommen. Die Beschlussempfehlung lautet auf Annahme des geänderten Textes.

**zu 15.8 Aufstellungsbeschluss zu den vertieften Untersuchungsgebieten für eine soziale Erhaltungssatzung im Bezirk Mitte**

**Drucksache: 1981/IV**

Die Beschlussempfehlung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen. Die Beschlussempfehlung lautet auf Annahme des Antrages.

**zu 15.9 Sachstandsbericht zur Parkraumbewirtschaftung**

**Drucksache: 1990/IV**

Die Beschlussempfehlung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig (bei 3 Enthaltungen der CDU-Fraktion) angenommen. Die Beschlussempfehlung lautet auf Annahme des Antrages.

**zu 15.10 Benennung des Uferbereiches zwischen Anna-Louisa-Karch-Straße und Karl-Liebknecht-Straße**

**Drucksache: 2015/IV**

Die Beschlussempfehlung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen. Die Beschlussempfehlung lautet auf Annahme des Antrages.

**zu 16 Vorlagen zur Kenntnisnahme**

**zu 16.1 Erstellen einer Positivliste schadstoffreduzierter Anschaffungen in Kitas, Schulen und Jugendfreizeiteinrichtungen**

**Drucksache: 0704/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.

**zu 16.2 Neueinstellungen mit Migrationshintergrund**

**Drucksache: 0761/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.

**zu 16.3 Informationen über die Barrierefreiheit im Bezirk**

**Drucksache: 0829/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.

**zu 16.4 Gedenken an die „Zerstörte Vielfalt“ in der Feldzeugmeisterstraße zeigen**

**Drucksache: 0858/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.



- zu 16.5 Konzept zum Erhalt und zur Verbesserung der Ladenstruktur in der Badstraße**  
**Drucksache: 1131/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.6 Qualitätskontrollen für Flüchtlingsunterkünfte und Nutzung des Bildungs- und Teilhabepaketes**  
**Drucksache: 1137/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.7 Gewerbetreibende und KünstlerInnen auf dem Schultheiss-Areal unterstützen!**  
**Drucksache: 1377/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.8 Geschichte des Bezirks Mitte und seiner Bezirksverordnetenversammlung sichtbar machen**  
**Drucksache: 1433/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.9 Über die Funktionsweise von Business Improvement Districts (BIDs) informieren**  
**Drucksache: 1616/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.10 Stärkung des Mittelstands und der Geschäftsquartiere - BIG in Mitte**  
**Drucksache: 1741/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.11 Bebauungspläne auf Mittes Internetauftritt**  
**Drucksache: 1743/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.12 Frauenschwimmzeiten einrichten**  
**Drucksache: 1760/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.13 Genderquote bei Benennungen und Umbenennungen von Straßen und Plätzen**  
**Drucksache: 1763/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.

**zu 16.14 BVV-Dokumente unter den bisherigen Web-Adressen wieder verfügbar machen**

**Drucksache: 1874/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.

**zu 16.15 Bericht über die bezirklichen Gesundheitsziele zur Kindergesundheit (Berichtszeitraum 2010 - 2014)**

**Drucksache: 2013/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.

**zu 16.16 Beschluss zur Konkretisierung städtebaulicher Sanierungsziele für das Gebiet Turmstraße im Bereich des ehemaligen Krankenhauses Moabit, Block 63**

**Drucksache: 2014/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird als Schlussbericht zur Kenntnis genommen.

**zu 16.17 Transparenz II: Alle Angaben zum Liegenschafts- und Gebäudemanagement der BVV regelmäßig zur Verfügung stellen**

**Drucksache: 2031/II**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.

Diethard Rauskolb  
Bezirksverordnetenvorsteher